

ACTION, TO SHARE

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Planning, Assessment and Research

DISTRIBUTION: All Schools with Grades 6-12
and Local District Offices

SUBJECT: MEMORANDUM NO. 239
RECLASSIFICATION OF ENGLISH LEARNERS,
SECONDARY SCHOOLS

DATE: July 14, 2003

DIVISION: Planning Assessment and Research

APPROVED: ESTHER WONG, Assistant Superintendent

ROUTING

Local District Superintendents
Local District Directors
of Instruction
Local District School
Support Directors
Local District EL Staff
Principals
Testing Coordinators

For information regarding the CELDT, please call Eva Garcia, School Information Branch (213) 241- 2450.
For information regarding reclassification criteria, please call your Local District EL Program Staff. For
assistance with Secondary SIS, please call (213) 241-4850.

I. INTRODUCTION

State law (Education Code sections 313, 60810, and 60812) requires districts to administer the California English Language Development Test (CELDT) to students whose home language is not English. The purpose of the CELDT is to identify new students who are English learners (EL) and to assess their progress annually toward acquiring English proficiency in listening, speaking, reading, and writing until they are reclassified as Fluent-English Proficient.

The Annual CELDT is one of several criteria that the District must consider when determining if English learners, including students with IEPs, are ready for reclassification from Limited-English Proficient to Fluent-English Proficient (LEP to FEP). Other factors include teacher evaluation, performance in basic grade-level skills and parent consultation. Beginning this school year, the District will use the English–Language Arts (ELA) section of the California Standards Test (CST) to determine performance in basic grade-level skills. Stanford 9 scores will no longer be used as criteria for reclassification. The Alternative Reclassification Criteria described in the *Master Plan for English Learners*, pages 38 – 39, are no longer applicable. However, an alternate reclassification process has been developed for English learners with severe to moderate disabilities receiving an alternate curriculum (Attachment B).

This memorandum outlines the criteria that school personnel must use in reclassifying English learners, including ELs with disabilities, and the procedures for entering the information into your school's Student Information System (SIS).

II. CRITERIA FOR RECLASSIFYING ENGLISH LEARNERS IN GRADES 6-12 (see Attachment A)

- A. The student has an Annual CELDT overall performance level of 4 or 5 with skill area scores of 3 or higher in listening-speaking, reading and writing.
- B. The student scores Basic or above on the ELA section of the California Standards Test (CST).
- C. The student is judged successful in a mainstream English program based on a grade of C or better in both English, or ESL 3/4, and Math.

- D. The parent has been consulted and notified that the student is eligible for reclassification using the district's *Notification of Reclassification Letter*.

III. ANNUAL CELDT SCORES

If an English Learner receives an Annual CELDT overall performance level of 4 or 5 with skill area scores of 3 or higher in listening-speaking, reading, and writing, the Annual CELDT results will be downloaded into SIS in the following fields:

English Proficiency Post Test

<u>Field</u>	<u>Description</u>
361	Instrument
362	Date
364	Oral Level
366	Read Level
368	Writ Level
369	Overall

The Annual CELDT results do not automatically reclassify a student. The student must meet all the criteria outlined in Section II. If a student did not meet all of the criteria for reclassification, the most recent Annual CELDT results will replace the previous CELDT scores in fields 361-369. If the most recent CELDT scores do not meet the minimum requirements listed above, fields 361-369 will be cleared and left blank.

IV. USING SIS TO IDENTIFY ENGLISH LEARNERS ELIGIBLE FOR RECLASSIFICATION

SIS may be used to assist in identifying English Learners who are potentially eligible for reclassification based upon the criteria described in Section II and in notifying their parents.

A. ID27 – FEP Reclassification Report

The first screen will offer the following options:

<F1> Print English Learner Monitoring Roster– you will use an extract to select which student records to examine. This report shows students who have not been yet reclassified. It will assist you in selecting students who may qualify for reclassification. Within this extract option there resides the choice to print just those students who qualify for reclassification, i.e., a reclassification eligibility roster. However, this program as an English Learner Monitoring Roster provides the opportunity to monitor all English learners' progress toward meeting the reclassification criteria.

<F2> Print Reclassification Reports – provide two reports for each location code: (1) Counts by Home Language and (2) Lists by Student. This report shows counts and names for all students who have been reclassified between two selected dates.

B. Parent Notification Letter for Reclassification (Attachment C)

<F3> Print Notification of Reclassification Letter –A *Notification of Reclassification to Fluent English Proficient* letter will be printed for those who qualify for reclassification. The letter will be generated in English, and if field 302 (CORRES LANG) indicates that the parent's primary language is Spanish, the letter will be printed in both English and Spanish.

If the parent's primary language is other than Spanish, complete the appropriately translated letter by hand and attach it to the English letter. Make sure it has been signed by the principal before

sending it home with the student. Translations exist in Armenian, Chinese, Farsi, Korean, Russian, Tagalog, and Vietnamese. After the parent has been notified and has signed and returned the notification letter, the student should be reclassified as an RFEP. Retain the signed notification letter in the student's cumulative record.

In a few cases it may be difficult to get a signed notification letter returned. In such cases, the school must demonstrate it has made an effort to contact the parent. Annotate a copy of the letter with the dates it was sent (a minimum of 2 attempts), and note the time and date when the telephone contact was made, and then place this annotated letter in the student's cumulative record.

V. OFFICIALLY IDENTIFYING THE ENGLISH LEARNER AS AN "RFEP" IN SIS

After completing the requirements described in Section II and after the parent has signed and returned the notification letter, the student should be reclassified from LEP to FEP in SIS.

Enter the information listed in the SIS fields listed below. If this information is not entered, it will affect the school's RFEP counts for various surveys and reports that are conducted throughout the school year.

A. Enter the appropriate dates in the following fields:

Field 381 (Reclass LEP to FEP Date) This is the date when the signed Notification of reclassification letter is returned and filed in the student's cumulative record.)

Field 382 (Parent Inform Date) This is the date when the school sends the Notice of Reclassification letter home.)

Once Field 381 Reclass LEP to FEP Date is entered, go to Field 341 Language Classification to update the student's classification to RFEP.

B. A reclassification label must be printed from SIS and affixed to the student's cumulative record. To print a reclassification label, use ID28 – Print ESL/RECLASS labels. The first screen will offer two options. Use the <F2> option to print the reclassification label.

<F2> Print Reclassification labels – this option will print on 3 ½ by 1 7/16 labels.

VI. ALTERNATE RECLASSIFICATION PROCESS FOR ENGLISH LEARNERS WITH DISABILITIES

In some cases, an English Learner receiving special education services may be reclassified using an Alternate Reclassification process. This would apply in cases where the student's overall needs bear little resemblance to those of a typical English learner, the implementation of English Language Development (ELD) strategies would be inappropriate, and language development strategies using the Communicative Observation Matrix (COM) are a major part of the IEP.

Note: For additional information regarding the COM please see Bulletin No. M-120, *Guidelines for English Learners with Disabilities (K-12)* dated April 3, 2000.

A. Alternate Reclassification Criteria:

Alternate Reclassification primarily applies to English learners with severe disabilities who would never be able to meet standard reclassification requirements. In a limited number of cases, Alternate Reclassification may be applied to English learners with mild to moderate disabilities, including those identified as low-verbal/non-verbal. To be considered for reclassification under alternate criteria, these students must receive special education services through Special Day Class (SDC) and the IEP team must be convened to make a recommendation on the basis of the following alternate criteria:

1. Student is enrolled in a public school for at least five years.
2. Section M of the IEP reflects that the student participates in an Alternate District Curriculum (AC) designed to prepare the student to access the district's general education curriculum.
3. Student is unable to meet standard reclassification criteria due to documented disability.
4. Student demonstrates English proficiency comparable to that of peers classified as English-Only (EO) with the same or similar disability.
5. Student shows progress toward meeting previous linguistically appropriate goals and objectives commensurate with his/her ability (i.e., COM goals and objectives).
6. IEP goals and objectives reflect the communicative language development needs of the student, and specific English Language Development strategies and supports are no longer beneficial or appropriate in meeting these goals.

B. Alternate Reclassification Form: (Attachment B)

The IEP Team would complete the *Alternate Reclassification for English Learners with Disabilities* tracking form, and include it as a numbered page of the IEP. The statement "Alternate Reclassification" should be written on the first page of the IEP along with the IEP recommendation date. Subsequent IEP's would continue to document this IEP Team's decision in the same fashion. An authorized (BCLAD/BCC or CLAD/LDS/SB1969/SB395) teacher/specialist must participate in the portion of the IEP meeting in which the *Alternate Reclassification for English Learners with Disabilities* is completed, and a copy of the completed form must be forwarded to the Local District's Special Education Coordinator.

###

RECLASSIFICATION PROCESS
Grades 6-12

Assessment of English Language Proficiency

Annual CELDT Scores

Overall performance level of 4 or 5
with scores of 3 or higher in all skill areas:
listening-speaking, reading and writing



Teacher Evaluation

The student is judged successful in a mainstream English program based on a
review of the following:

Secondary Grade Report

A grade of C or better
in both English, or ESL 3/4,
and Math



Performance in Basic Grade-Level Skills

California Standards Test Results

in English Language Arts
at the Basic, Proficient or Advanced level



Parent Consultation and Notification

Los Angeles Unified School District
Planning, Assessment and Research

MEMORANDUM NO. 239
July 14, 2003

ATTACHMENT B

Alternate Reclassification Form

Alternate Reclassification for English Learners with Disabilities

Student Name: _____ School: _____

Birth Date: _____ Student ID#: _____ Date: _____

Student is ☐ **severely disabled**

☐ **non-severely disabled** [Note: Except for low-verbal/non-verbal English learners, these students must have received ELD services in a Special Day Class (SDC) for a minimum of four years before being considered for alternate reclassification.]

Home language (from Home Language Survey): _____

☐ Prior COM assessment (for low-verbal/non-verbal ELs) is attached to this form.

Current CELDT date: _____ overall score:

☐ ELD 1 Beginning ☐ ELD 2 Early Intermediate ☐ ELD 3 Intermediate ☐ ELD 4 Early Advanced ☐ ELD 5 Advanced

☐ The IEP Team recommends that this student be reclassified on the basis of meeting **all** of the following required alternate criteria: *(Please mark the criteria supported by attached documentation.)*

- ☐ Student is enrolled in a public school for at least five years.
- ☐ Section M of the IEP reflects that the student participates in an Alternate District Curriculum (AC) designed to prepare the student to access the district's general education curriculum.
- ☐ Student is unable to meet standard reclassification criteria due to documented disability.
- ☐ Student demonstrates English proficiency comparable to that of peers classified as English-Only (EO) with the same or similar disability.
- ☐ Student shows progress toward meeting previous linguistically appropriate goals and objectives commensurate with his/her ability (i.e., COM goals and objectives).
- ☐ IEP goals and objectives reflect the communicative language development needs of the student, and specific English Language Development strategies and supports are no longer beneficial or appropriate in meeting these goals.

Comments: _____

Signatures:

Title:

Date:

Principal/Assistant Principal

Special Education Teacher/Specialist

Authorized (B/CLAD) Teacher/Specialist

Parent/Guardian

Elem Alt. Reclass Form Sp Ed 4-10-03 **White** – CUM **Yellow** – Teacher **Pink** – Parent **Goldenrod** – Local District Special Education Coordinator

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Planning, Assessment and Research

MEMORANDUM NO. 239
July 14, 2003

ATTACHMENT C

Parent Notification for Reclassification, Grades 6-12 (English)

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Notification of Reclassification
Great High School

Student XXXXXXXX, LUIS J

District ID 062688M437 Grade 09

Your child has met the following multiple criteria for reclassification from limited-English proficient (LEP) to fluent-English proficient (FEP) status according with the State and District guidelines.

- I. Assessment of English Language Proficiency: Your child received the following scores on the most recent annual California English Language Development Test (CELDT):

Overall CELDT Level: 5
Listening-Speaking: 4
Reading: 5
Writing: 5

- II. Teacher Evaluation: A report card mark of C or better in both English or ESL 3/4, and Mathematics indicates that the student meets or exceeds grade-level standards. Your child's teachers judge that he/she is ready to participate successfully in a mainstream English program based upon the reveiw of the following:

H ENGLISH 9B: A GEOMETRY B: A

- III. Performance in Basic Grade-Level Skills: Your child scored at the Proficient performance level on the most recent California Standards Test in English Language Arts.

Principal's Signature

Date

- IV. Parent Notification and Consultation: As the parent/guardian you have the legal right to participate in the reclassification process. Please mark the appropriate box, sign and date below, and then return this entire page to school.

☐ I understand my child has met the reclassification criteria outlined above and my signature below indicates my acknowledgement of changing my child's status to fluent English proficient.

☐ I would like a conference to discuss this information.

Parent/Guardian Signature

Date

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Planning, Assessment and Research

MEMORANDUM NO. 239
July 14, 2003

ATTACHMENT C

Parent Notification for Reclassification, Grades 6-12 (Spanish)

DISTRITO UNIFICADO DE LOS ANGELES
Aviso de Reclasificación
ResedaEnviron/PhySci Mag

Alumno XXXXXXXX, LUIS J

St.ID# 062688M437 Grado 09

Su hijo/a ha cumplido con los siguientes criterios múltiples para reclasificar de alumno de competencia limitado en inglés (LEP) a competente en el idioma inglés (RFEP), conforme a las normas del Estado y el Distrito.

- I. Evaluación de la competencia en inglés: Su hijo/a obtuvo los siguientes resultados en la más reciente Prueba del Desarrollo del Idioma Inglés del Estado de California (CELDT).

Nivel General de CELDT:	5
Comprensión Verbal y Expresión:	4
Lectura:	5
Escritura:	5

- II. Evaluación por parte del maestro: Calificaciones de C o mejor indican que el estudiante ha cumplido o sobresalido los estándares de su nivel de grado en Inglés, o en Inglés como Segundo Idioma (ESL) y en Matemáticas. El maestro de su hijo/a considera que su hijo/a está listo/a para participar con éxito en un programa de clases regulares en Inglés según las calificaciones siguientes:

H ENGLISH 9B: A

GEOMETRY B: A

- III. Aprovechamiento en las destrezas básicas del grado académico: Su hijo/a obtuvo un resultado de Proficiente en la más reciente Prueba de Normas de California (CST) en language y literature en inglés.

Firma del director

Fecha

- IV. Notificación y consulta con el padre o la madre: Como padre, madre o tutor usted tiene el derecho legal de participar en el proceso de reclasificación.

(Indique con una marca una de las siguientes opciones, firme y devuelva esta hoja entera a la escuela.)

☐ Entiendo que mi hijo/a ha cumplido con los criterios de reclasificación descritos arriba, y mi firma a continuación indica que reconozco que mi hijo/a ha pasado a la categoría de competente en el idioma inglés.

☐ Quisiera concertar una entrevista para hablar sobre esta información.

Firma del padre, madre o tutor

Fecha

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Planning, Assessment and Research

MEMORANDUM NO. 239
July 14, 2003

ATTACHMENT C

Parent Notification for Reclassification, Grades 6-12 (Armenian)

Թվական

ԼՈՍ ԱՆՋԵԼԵՍԻ ՄԻԱՑՑԱԼ ԴՊՐՈՑԱԿԱՆ ԾՐՋԱՆ
Դասակարգման Հայտարարություն

Դպրոցի Անուն _____

Աշակերտ. _____ ID # _____ Դասարան _____

Ձեր երեխան բավարարել է հետևյալ չափանիշները դասակարգման համար սահմանափակ Անգլերենի հմտությունների (LEP) սահման Անգլերենի հմտության (RFEP) վիճակին, համաձայն նախնական և ուս. շրջանի օրենքների:

I. Անգլերեն Լեզվի Հմտության Գնահատում. Ձեր երեխան ստացել է հետևյալ միավորները ամենավերջին տարեկան Կալիֆորնիայի Անգլերեն Լեզվի Զարգացման Քննություններից (CELDT).

Ընդհանուր CELDT մակարդակ _____
Լսել-Խոսել _____
Ընթերցանություն _____
Գրավոր _____

II. Ուսուցչի Գնահատում. Տեղեկատվական քարտի C գնահատականը կամ ավելի բարձրը, երկուսն էլ Անգլերենից կամ ESL 3/4-ից և մաթեմատիկայից ցույց է տալիս, որ աշակերտը բավարարում է կամ գերազանցում է չափանիշները: Ձեր երեխայի ուսուցիչը գտնում է, որ նա պատրաստ է հաջողությամբ մասնակցելու անգլերենի հիմնական ծրագրին, որը հիմնված է հետևյալի վրա.

Անգլերեն կամ ESL 3/4. _____ Մաթեմատիկա. _____

III. Հիմնական Դասարանի Հմտություն Կատարում. Ձեր երեխան հավաքել է _____ կատարման մակարդակի համար, ամենավերջին Կալիֆորնիայի Ստանդարտ Անգլերենի Քննություններից:

Դիրեկտորի Ստորագրություն _____ Թվական _____

IV. Ծնողի Ծանուցում և Խորհրդակցություն. Որպես ծնող/խնամակալ, դուք ունեք օրինական իրավունք, մասնակցելու դասակարգման ընթացքին:

(Խնդրվում է նշել համապատասխան տեղը, ստորագրել և վերադարձնել այս ամբողջ էջը դպրոց):

() Ես հասկանում եմ, որ իմ երեխան բավարարել է վերը նշված ծրագրի վերանշանակման չափանիշները և ցածի իմ ստորագրությունը ցույց է տալիս իմ հաստատումը, փոխդիմելու իմ երեխայի իրավիճակը Անգլերենից Սահման կարողության համար:

() Ես կցանկանայի ունենալ ժողով, քննարկելու այս տեղեկությունը:

Ծնողի/Խնամատարի Ստորագրություն _____ Թվական _____

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Planning, Assessment and Research

MEMORANDUM NO. 239
July 14, 2003

ATTACHMENT C

Parent Notification for Reclassification, Grades 6-12 (Chinese)

日期：

洛杉磯聯合學區
重新鑑定英語流利等級通知
Notification of Reclassification

學校名稱：_____

學生 _____ 身份號碼 ID# _____ 年級 _____

：

你的孩子符合下列多項準則，根據加州及學區指導準則從英語不流利者（LEP）等級重新鑑定為英語流利者（RFEP）的等級。

I. 英語熟練鑑定：你的孩子在最近的每年《加州英語發展》考試（CELDT）中的得分如下：

總體 CELDT 表現水平：_____

聽與說能力：_____

閱讀：_____

作文：_____

II. 老師評鑑：成績單上成績英語，或 ESL 3/4，以及數學都為 C 或更高者；表示學生達到或超過年級水平標準。你孩子的老師根據查閱下列成績，判斷他/她已能順利地參加主流英語課程：

英語或 ESL 3/4：

數學：

III. 基本的年級水平能力表現：你孩子在最近加州標準英語語文評鑑中的得分達到_____成績水平。

校長簽名：_____ 日期：_____

IV. 家長通知與諮詢：家長/監護人在法律上有權參加重新鑑定的程序。

（請在適當的項目勾選，並簽名後將整頁交回學校）

☐ 我明白我的孩子符合上述重新鑑定的準則，我在以下簽名認知我的孩子變更為英語流利者的等級。

☐ 我希望召開會議來討論這項資料。

家長/監護人簽名：_____ 日期_____

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Planning, Assessment and Research

MEMORANDUM NO. 239
July 14, 2003

ATTACHMENT C

Parent Notification for Reclassification, Grades 6-12 (Farsi)

تاریخ

Los Angeles Unified School District
(منطقه آموزشی واحد لس آنجلس)
اعلام طبقه‌بندی مجدد

نام مدرسه: _____

دانش آموز _____ شماره دانش آموزی _____ کلاس _____

مطابق با مقررات ایالتی و منطقه آموزشی، فرزندان با برخورداری از شرایط متعدد تغییر طبقه‌بندی، از گروه تسلط محدود به زبان انگلیسی (LEP) به گروه تسلط روان به زبان انگلیسی (RFEP) تغییر وضعیت داده است.

1. ارزیابی میزان تسلط بر زبان انگلیسی: فرزندان در آخرین آزمون سالانه پرورش زبان انگلیسی کالیفرنیا (CELDT) نمرات زیر را کسب نمود:

سطح کلی CELDT: _____
شنیدن - تکلم: _____
خواندن: _____
نوشتن: _____

2. ارزیابی معلم: نمره C و بالاتر در کارنامه در هر دو درس انگلیسی، یا ESL 3/4، و ریاضیات نشان می‌دهد که محصل در سطح معیارهای کلاسی یا بالاتر قرار دارد. پس از بررسی موارد زیر، معلمین محصل معتقد که فرزندان آماده شرکت و کسب موفقیت در یک برنامه انگلیسی‌زبان عادی می‌باشد:

انگلیسی یا ESL 3/4: _____ ریاضیات: _____

3. عملکرد در فعالیتهای عادی سطح کلاسی: فرزندان در آخرین آزمون استاندارد هنر زبان انگلیسی کالیفرنیا نتیجه‌ای در سطح عملکرد _____ کسب نمود.

امضای مدیر مدرسه: _____ تاریخ: _____

6. مشاوره و اطلاع به اولیاء: بعنوان ولی / سرپرست دانش آموز، شرکت در برنامه طبقه‌بندی مجدد حق قانونی شما است.

(لطفاً مورد مناسب را علامت زده و پس از امضاء، کل این فرم را به مدرسه برگردانید.)

() واقفم که فرزندم از شرایط فوق‌الذکر طبقه‌بندی مجدد برخوردار شده و با امضای خود در زیر تغییر وضعیت فرزندم به تسلط روان به زبان انگلیسی را مورد تأیید قرار می‌دهم.

() مایل به برقراری جلسه‌ای جهت بحث و بررسی این اطلاعات می‌باشم.

امضای ولی / سرپرست: _____ تاریخ: _____

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Planning, Assessment and Research

MEMORANDUM NO. 239
July 14, 2003

ATTACHMENT C

Parent Notification for Reclassification, Grades 6-12 (Korean)

날짜

로스앤젤레스 통합교육구
재배정 통지서
School Name

학생 _____ 학생 번호 _____ 학년 _____

귀하의 자녀는 영어 미숙(LEP) 학생에서 영어 능숙(RFEP) 학생으로 재배정 되기 위해 필요한 주(state)와 교육구 여러 기준을 모두 달성했음을 알려드립니다.

I. 영어 능숙도 평가: 귀하의 자녀는 캘리포니아 영어 개발 테스트(CELDT)에서 가장 최근 다음과 같은 점수를 받았습니다:

전체 CELDT 수준: _____
듣기-말하기: _____
읽기: _____
작문: _____

II. 교사 평가: 학생이 학년-수준 영어 또는 ESL 3/4 및 수학과에 C 성적 이상을 성적표에 받았다면 학생은 학년 학습 기준에 도달 또는 초과했다는 것입니다. 다음 분야를 검토한 후, 교사는 자녀가 주류 영어 프로그램에서도 성공적으로 참여할 수 있다는 판단에 도달했습니다.

영어 또는 ESL 3/4: _____ 수학: _____

III. 학년-수준 학력 수행도: 자녀는 최근 캘리포니아 영어 학습기준 테스트에서 점수를 받았습니다.

교장 서명: _____ 날짜: _____

VI. 학부모 통지서 및 자문: 학부모/보호자는 재배정 절차에 참여할 수 있는 법적 권리가 있습니다.

(적절한 박스에 표기하시고 서명하여 통지서를 학교에 제출해 주십시오.)

() 본인은 자녀가 상기 언급한 재배정 기준을 성취했음을 인지하며 본인의 서명은 자녀가 영어 능숙 학생으로 등급이 바뀐다는 것을 승인한다는 것입니다.

() 본 내용을 토의하기 위해 면담을 요구합니다.

학부모/보호자 서명: _____ 날짜: _____

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Planning, Assessment and Research

MEMORANDUM NO. 239
July 14, 2003

ATTACHMENT C

Parent Notification for Reclassification, Grades 6-12 (Russian)

название школы

Объединённый школьный округ г. Лос Анджелеса
Уведомление родителей о переводе школьника в категорию учащихся
с хорошим знанием английского языка

имя и фамилия школьника: _____ учетный №: _____ класс: _____

Ваш ребёнок удовлетворяет требованиям предъявляемым к тем, кто имеет право перехода в категорию учащихся с хорошим знанием английского языка (RFEP), в соответствии с нормативами штата и школьного округа.

I. Оценка уровня знаний по английскому языку: ваш ребёнок получил следующие отметки на последнем годовом тесте уровня развития английского языка California English Language Development Test (CELDT).

Общий уровень CELDT	:	—
слушание- разговорная речь	:	—
чтение	:	—
письмо	:	—

II. Заключение преподавателя: Выставленная в таблице отметка C или выше по английскому языку или ESL 3/4 и по математике означает, что ваш ребенок соответствует требованиям успеваемости. Преподаватели вашего ребенка пришли к заключению, что он готов к переходу в общую программу занятий. Данное заключение основанно на оценках, выставленных по следующим предметам:

английский язык или ESL 3/4:

математика:

III. Успеваемость по академическим предметам на уровне требований класса: Ваш ребенок набрал _____ баллов на последнем тесте по развитию речи на английском языке, т.е. California Standards Test in English Arts.

подпись директора

число

IV. Уведомление родителей: Вы как родители/опекуны вправе участвовать в процессе перевода ребёнка в вышеупомянутую категорию.

(Пожалуйста, пометьте соответствующий пункт, подпишитесь и верните данное письмо в школу.)

() Я понимаю, что мой ребёнок соответствует требованиям уровня успеваемости для перехода в категорию учащихся с хорошим знанием английского языка. Я понимаю, что моя подпись является подтверждением перевода ребёнка в категорию учащихся с хорошим знанием английского языка.

() Я прошу провести собрание с целью обсуждения данной информации.

подпись родителей/опекунов

число

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Planning, Assessment and Research

MEMORANDUM NO. 239
July 14, 2003

ATTACHMENT C

Parent Notification for Reclassification, Grades 6-12 (Tagalog)

Petsa

PINAG-ISANG DISTrito NG PAARALAN NG LOS ANGELES
Paunawa ng Pagbabago ng Katayuan

Pangalan ng Paaralan _____

Estudyante : _____ ID # ng Estudyante _____ Grado: _____

Ang inyong anak ay nakatugon sa mga sumusunod na pamantayan upang ang kanyang katayuan na limitado ang kasanayan sa Ingles o limited-English proficient (LEP) ay gawing mataas ang kasanayan sa Ingles o fluent-English proficient (RFEP) alinsunod sa mga patnubay ng Estado at Distrito.

- I. **Pagtasang Kasanayan sa Wikang Ingles:** Ang inyong anak ay tumanggap ng mga sumusunod na puntos sa pinakahuling taunang Iksamen sa Pagpapaunlad ng Wikang Ingles ng California o California English Language Development Test (CELDT):

Kabuuang Antas ng CELDT: _____
Pakikinig-Pagsasalita: _____
Pagbabasa _____
Pagsusulat _____

- II. **Pagtimbang ng Guro:** Ang kard ng ulat na may markang C o mas mabuti pareho sa Ingles, o ESL 3/4, at Matematika ay nagpapatid na natutugunan o nalalampasan ng estudyante ang mga pamantayan sa antas ng grado. Ang guro ng inyong anak ay nagpasiya na siya ay handa nang lumahok nang matagumpay sa pangmaramihang programang Ingles batay sa pagsusuri sa mga sumusunod:

Ingles o ESL 3/4 _____ Matematika _____

- III. **Pagganap sa Pangunahing Kasanayan sa Antas ng Grado:** Ang inyong anak ay nakapuntos sa _____ antas ng pagganap sa pinakahuling Iksamen Ayon sa Pamantayan sa Sining ng Wikang Ingles ng California o California Standard Test in English Language Arts.

Pirma ng Prinsipal: _____ Petsa: _____

- IV. **Paunawa at Pagsangguni sa Magulang:** Bilang magulang/tagapangalaga, kayo po ay may karapatan ayon sa batas na lumahok sa paraan ng pagbabago ng katayuan.

(Paki-markahan ang angkop na kahon, pirmahan at ibalik itong buong pahina sa paaralan.)

() Naiintindihan ko na ang aking anak ay nakatugon sa mga pamantayan ng pagbabago ng katayuan na nakalagay sa itaas at ang aking pirma sa ibaba ay nagpapatid ng aking pagtanggap na ang katayuan ng aking anak ay gawing mataas ang kasanayan sa Ingles.

() Gusto ko ng komperensiya upang talakayin ang impormasyong ito.

Pirma ng Magulang/Tagapangalaga: _____ Petsa: _____

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Planning, Assessment and Research

MEMORANDUM NO. 239
July 14, 2003

ATTACHMENT C

Parent Notification for Reclassification, Grades 6-12 (Vietnamese)

Ngày: _____

KHU HỌC CHÁNH LOS ANGELES
Thông Báo về Sự Tái Phân Loại
Trường _____

Học sinh: _____ Số ID: _____ Lớp: _____

Con của quý vị đã đạt được tiêu chuẩn chung sau đây cho việc tái phân loại từ tình trạng biết Anh ngữ có giới hạn (LEP) qua thông thạo Anh ngữ (RFEP) theo những chỉ đạo của Tiểu Bang và Học Khu.

I. Thăm Định về Sự Thành Thạo Anh Ngữ: Con của quý vị đã nhận được các điểm sau đây trong bài thi thường niên Trắc Nghiệm Phát Triển Anh Ngữ California (CELDT) mới đây nhất:

Trình độ CELDT Tổng quát: _____
Nghe-Nói: _____
Đọc: _____
Viết: _____

II. Đánh Giá của Giáo Viên: Phiếu điểm ghi điểm C hoặc cao hơn trong cả hai môn Anh ngữ, hoặc ESL 3/4, và Toán cho thấy rằng học sinh đạt hoặc vượt những tiêu chuẩn trình độ lớp. Giáo viên của con quý vị phán định rằng em ấy đã sẵn sàng để tham dự một cách thành công trong chương trình Anh ngữ đồng chính dựa trên việc tra xét những môn sau đây:

Anh ngữ hay ESL 3/4: _____ Toán: _____

III. Thành Tích trong Kỹ Năng Căn Bản Trình Độ-Lớp: Con của quý vị đã đạt điểm _____ ở trình độ thực hiện Bài Trắc Nghiệm Các Tiêu Chuẩn California về Sử Dụng Anh Ngữ mới đây nhất.

Chữ Ký của Hiệu Trưởng: _____ Ngày _____

IV. Thông Báo và Tư Vấn cho Phụ Huynh: Là phụ huynh/giám hộ, quý vị có quyền hợp pháp để tham gia vào tiến trình tái phân loại.

(Xin đánh dấu vào ô thích hợp, ký tên và gửi trả toàn thể trang này cho trường.)

() Tôi hiểu con tôi đã đạt tiêu chuẩn tái phân loại được trình bày ở trên và chữ ký của tôi dưới đây xác định sự thừa nhận của tôi về việc thay đổi tình trạng của con tôi sang thông thạo Anh ngữ.

() Tôi muốn có một buổi họp để thảo luận về thông tin này.

Chữ ký của Phụ huynh/Giám hộ: _____ Ngày: _____